



**Меры предосторожности во время  
конных туров.  
Safety measures during horse riding tours.**

*Ishen Obolbekov*

*Training KATO-GIZ, Bishkek, 14.1.2020*



***Обзорная презентация - Overview presentation :***

**Качества и морфология кыргызской лошади.  
Qualities and morphology of Kyrgyz horses.**  
*Amazing endurance - Удивительная выносливость!*

**Конные туры для туристов.  
Horse riding for tourists.**

*Advices for companies and guides on the organisation and on  
necessary safety equipment – Советы по организации туров и  
необходимые оборудования для обеспечения безопасности*

**Возможности обучения гид-всадников в 2020 году.  
Training opportunity for guide-horseman in 2020.**  
*Information and requirements – Информация и условия*



# Энергия и выносливость кыргызской лошади. Energy and endurance of a Kyrgyz horse.



- Сила
- Ловкость
- Стойкость голоду и усталости
  
- Strength
- Dexterity
  
- Resistance to hunger and fatigue



## Качества кыргызской лошади в XIX веке. Qualities of a Kyrgyz horse in the XIX century.



- Вынослив в работе на высокогорьях
- Легко и спокойно преодолевает холмы и спуски, узкие и крутые тропы, реки и каменистые местности
- Hardy at work in the highlands
- Easily and calmly overcomes hills and descents, narrow and steep paths, rivers and rocky terrain





## Морфология. Morphology.



**Голова** – довольна короткая, слегка выпуклый профиль

**Спина** – широкая, плоская и сильная

**Ноги** – сильные, сухие, с твердым и очень прочным копытом

**Head** - rather short, slightly convex profile

**The back** - wide, flat and strong.

**Legs** - strong, dry, with a hard and very strong hoof.



## Кыргызстан - один из привлекательных стран для туристов со всего мира. Kyrgyzstan is one of the most attractive countries for tourists.



- Природа, горы, реки и озера
- Обычаи и традиции
- Кочевой образ жизни в горах
- История и культура
- Приключенческий туризм
  
- Nature, mountains, rivers, lakes
- Customs and traditions
- Nomadic lifestyle in the mountains
- History and culture
- Adventure tourism



# Лошадь: кыргызский тип лошадей и использование их в туризме. Horse: Kyrgyz type of horses and their use in tourism.



- Физические качества лошади
- Конный туризм в горах
- Отличие от других пород: ровная нога, ловкость, удобства походки, выносливость, живость, покорность
- Physical qualities of a Kyrgyz horse
- Horseback riding in the mountains
- Unlike other breeds: flat leg, agility, gait comfort, stamina, liveliness, humility





## Туристы (всадники): разные типы и требования. Tourists (riders): different types and requirements.



- Всадники с опытом или без опыта
- Разные возможности и желания
- Выбор разных маршрутов
- Возвращающийся туристы!
  
- Riders with or without experience
- Different opportunities and desires
- Selection of different routes
- Returning tourists!





## Советы для гидов и сопровождающих конного трека. Advices for guides and his team for horse treks.



Важная роль гида и его команды

- Понимать ожидания туристов
- Предлагать подходящие туры
- Ухаживать за лошадьми каждый день

- The important role of the guide and his team
- Understand the expectations of tourists
- Offer suitable tours
- Take care of horses every day



## Гид, его команда и лошади. Guide, his team and horses.



Команда на одну группу состоит из:

- 1руководитель (с англ. языком)
- 1 гида ответственный за всю программу (с англ, кырг. русск. яз.)
- 1повара
- 1конюха
- несколько единиц лошадей

A team for one group consists of:

- 1 leader (with English)
- 1 guide responsible for the entire program (from English, Kyrgyz, Russian)
- 1 cook
- 1 horseman
- several units of horses



## Инвентарь необходимый для конных треков. Equipment needed for horse treks.



- Аптечка
  - Набор для конских снаряжений
  - Набор для кузнечного дела
  - Материал для чистки
  - Оборудование для лагеря
- 
- First-aid kit
  - Kits for horse equipment
  - Set for blacksmithing
  - Material for cleaning
  - Equipment for the camp





## Организация путешествия. Organization of the tours.



- Встреча, размещение
- Питание
- Транспорт
- Административные формальности: страхование, копии паспортов, специальные разрешения и т.д.
- Meeting, accommodation
- Meals
- Transport
- Administrative formalities: insurance, copies of passports, special permits, etc.





## Здоровье и физическое состояние всадника. Health and physical conditions of the rider.



- Хорошее физическое состояние
- Рекомендуемые вакцинации
- Медицинское страхование
- Персональные лекарства
  
- Good physical condition
- Recommended Vaccinations
- Health insurance
- Personal medication



## Багаж всадника. Luggage of the riders.



- Готовить багаж для трека заранее
- Взять с собой на трек самое необходимое
- Транспортировка багажа на вьючных лошадях или в автомобиле сопровождения
- Prepare luggage for the trek in advance
- Take with you on the trek the most necessary things
- Luggage transportation on pack horses or in an escort car



## Предлагаемый список вещей для всадника на конный трек. Recommended things for riders to take with.



Одежда, соответствующая конному треку, погодным условиям и протяженности трека, личная аптечка, туалетный набор, защитная каска (шлем) и т.д.

Clothing appropriate for the horse trek, weather conditions and trek length, personal first-aid kit, toilet kit, safety helmet (riding helmet), etc.





# Прием, организация и управление группой всадников. Welcoming, organization and managing the group of riders.



- Правила для группы всадников – одинаковый уровень опыта езды
- Предварительный трек для группы
- Выбор лошадей подходящий для каждого всадника
- Rules for a group of riders - the same level of riding experience
- Preliminary trek for the group
- To give horses to each rider according to their skills





## Инвентарь лошади. Equipment for the horses.



- Традиционный кыргызский инвентарь: седло-подстилка-узdechka-поводья-подпруга-наспинный ремень-нагрудник-сумки-путы для ног лошадей-веревка-хлыст и т.д.

- Traditional Kyrgyz inventory: saddle – litter – bridle – reins – saddle-girth(cinch) - back strap – breast-collar – saddlebags – hobble – long rope - whip, etc.



## Аптечка во время трека. First Aid Kit for the trek.



- Антисептические препараты для дезинфекции: йод, перекись водорода или спирт и т.д.
- Перевязочный материал: марля, вата, лейкопластырь, повязки
- Средства из натуральных продуктов: кофе, чай, древесный уголь, табак, бараний жир, капуста ...
- Antiseptic drugs for disinfection: iodine, hydrogen peroxide or alcohol, etc.
- Dressings: gauze, cotton wool, adhesive tape, dressings
- Means of natural products: coffee, tea, charcoal, tobacco, mutton fat, cabbage...





## Я сам должен соблюдать следующие основные правила. I myself must observe the following basic rules.



- Уважать лошадей, выбирать и подготовить их заранее
- Использовать снаряжение только хорошего качества
- Учитывать возможности лошадей при выборе маршрута
- Быть внимательным к туристам
- Делиться знаниями и уважать экосистему и население
- Respect horses, choose and prepare them in advance
- Use equipment of only good quality
- Take into account the horse's ability when choosing a route
- Be attentive to tourists
- Share knowledge and respect the ecosystem and population



## **Возможность обучения для всадника. Training opportunity for horseman.**

**Целевая группа - гид-всадник! Ограниченное количество участников.**  
Target group is guide-horseman ! Limited number of participants

**Обучение ведется на кыргызском языке.** Training is done in Kyrgyz.

**Первое обучение запланировано на апрель в Бишкеке (брифинг)**  
First training scheduled for April in Bishkek (briefing)

**Второе обучение запланировано на июнь, на южном берегу озера Иссык-Куль: практические занятия с лошадьми.**  
The second training is scheduled for June, on the south shore of Lake Issyk-Kul: practical training with horses.

**Обучение на 2 недели и максимум 7 человек за каждую неделю.**  
Training for 2 weeks and a maximum of 7 people per week.

**Регистрация будет объявлена GIZ и KATO**  
Registration will be announced by GIZ and KATO





**giz** Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

## Меры предосторожности во время конных туров



[www.riskmanagement4tourism.org](http://www.riskmanagement4tourism.org)

### введение: качества и морфология киргизских лошадей

#### Советы по организации туров и необходимые оборудования для обеспечения безопасности

##### 1/Энергия и выносливость киргизской лошади<sup>1</sup>

Лошадь киргизского типа внешне выглядит неказиво, но отличается силой, ловкостью и удивительной стойкостью к голоду и усталости; она может обходиться без еды в течение нескольких дней, с легкостью переходит один раз дистанция протяженностью от 75 до 106 километров. В среднем 8,5 и 10,5 километров до 13 или 16 километров в час. Она переносит любой климат и может служить как верховая лошадь и как упряжная лошадь. Эти лошади и страдания, которые киргизские лошади выносят всю жизнь, выработали эту замечательную стойкость, которые мы упомянули.

Конские породы со специальным изучением русских лошадей.

Доктор Л.Симонов и М.К. Моздрер (источник на французском языке) Париж, 1884 г.

##### 2/Начства киргизской лошади в XIX веке.

Киргизская лошадь – это типичная горная лошадь. Она очень вынослива в работе на высокогорьях, которые характеризуются пониженным атмосферным давлением и разреженностью кислорода. Эта лошадь имеет хорошую поступь, легко и спокойно преодолевает холмы и спуски, узкие и крутые тропы, реки и каменистые местности. Эти качества киргизской лошади заслуживают хорошей оценки и должны быть сохранены и развиты.

Архивы Сельскохозяйственной Национальной Академии Кыргыз. Республика (Сокулук, Бишкек).

##### 3/Современные специфические характеристики лошади киргизского типа, описанные животноводами и пользователями этих лошадей в КР, представлены следующим образом:

- совершенное соответствие этой лошади природной среде среднних и высших гор
- прочность копытного рога: нет необходимости подковывать все время
- крепость копыт, суживаний и суставов; крепкие конечности
- естественное питание на пастбищах круглый год, даже зимой, самостоятельно добывая еду из под слоя снега глубиной до 80см.
- дополнительное питание не обязательно кроме соли
- управление стадом менее обременительно по сравнению с лошадьми другого типа, которых нужно кормить большую часть года

<sup>1</sup> Из книги: Киргизская лошадь: сравнение и использование скрени на выносливость в экотуризме  
Автор: Жамал Рысак, Уркендиже Карым Алты

Очень важно для организаторов конных туров определить эти два типа всадников и учитывать их возможности и желание при выборе маршрута, длительности трека, отборе лошадей, и т.д.

Но желание у всех туристов одинаково: испытать удовольствие при езде верхом на послушных, милых, умных, красивых конях в превосходном физическом состоянии (Наша огромная проблема до сих пор, что не думая и не готовясь заранее можем предлагать туристам не подготовленных, худых, иногда раненных или хромых лошадей без нормальных снарядов, а у них это считалось бы катастрофой или запретом) Задача организатора конного похода, гида и сопровождающих приложить максимум усилий, чтобы узнать желания туриста и отвечать его ожиданиям. Главное помочь им осуществить их мечты, о которой они мечтали давно. Турист удовлетворенный своей поездкой и зам, вернется еще раз или посоветует или рекомендует своим друзьям, коллегам приехать в Кыргызстан и сказать о хороших услугах гида и его команды, которыми они были довольны.

##### 9/Советы для гидов и сопровождающих конного трека.

Гид и сопровождающие должны приложить максимум усилий, чтобы принимать туристов в наилучших условиях: понимать их ожидания; предлагать им конные треки, подходящие их уровню; ежедневно указывать на лошадей и улучшать их физическое состояние; пользоваться предметами снабжения в хорошем состоянии – седла, поводья, подстилки, дорожные сумки –курдюки, привязи и путы, палатки и оборудование для кемпинга. При организации и проведении конного трека гид и его команда играют важную роль для успешного проведения и завершения путешествия: до начала трека гид организует логистику; во время трека, он с помощью сопровождающих, которые находятся под его ответственностью, оживляет и возбуждает группу. Чтобы удовлетворить туристов и отвечать их ожиданиям, гид и его команда должны поделиться своими знаниями о своей культуре и о истории своей страны, о традиционных песнях, о флоре и фауне, о конных традициях и т.д.

##### 10/Гид, его команда и лошади.

- Команда на одну группу (один конный трек) состоит из:
- 1 руководителя – представитель тур.компании (с англ.языком)
- 1 гида, ответственного за все в течение всего пути (программы) с англ. язык. и русскими языками
- 1 повара
- 1 конюха, старшего в команде конюхов и отвечающего за лошадей и снаряжения
- несколько единиц верховых лошадей и выванных лошадей (или сопровождающих автомобилей) исходя из размера всей группы.

Во всех непредвиденных случаях во время трека соответствующие решения принимаются совместно с руководителем и гидом или только гидом, если он один ответственный за группу.

-выносливость и способность работать на пересеченной местности и на длинных дистанциях и т. д.

##### 4/Стандарты киргизской лошади<sup>2</sup>:

- Высота в холке: в среднем – 145см. (мин. 135см. – макс.150см.)
- Лопаточно-седалищная длина: средн. – 140см. (131см. – 143см.)
- Обхват груди: средн. – 164см. (155см. – 169см.)
- Обхват лопатки: средн. – 19см. (18,5см. – 20см.)

##### 5/Морфология<sup>3</sup>.

- Голова – довольно короткая, слегка выпуклый профиль, уши и глаза маленькие и подвижные
- Шея – широкая и достаточно мускулистая
- Груди – достаточно широкая и достаточно мускулистая
- Спина – Широкая, плоская и сильная
- Бока – длинные и хорошо согнутые, открытая грудь, широкая, глубокие и ступающиеся
- Круп – покатый, широкий и очень мускулистый наклонный таз, открытый зад, низко привязанный хвост
- Плечо – короткое и прямое
- Бедро – короткое и покато, выское и мускулистое
- Конечности – сильные, сухие суживания
- Ноги – сухие, с твердыми и очень прочными копытами

6/Кыргызстан – один из привлекательных стран для туристов со всего мира. Природа, горы, реки и озера, обычаи и традиции.

##### 7/Лошадь: киргизский тип лошадей и использование их в туризме.

Лошадь и сегодня часть повседневной жизни и культуры киргизов. Физические качества киргизской лошади отвечают всем критериям хорошей лошади для организации конного туризма в горах: его содержание не дорого, больше времени года может жить свободно на пастбищах в любое время года и довольствуется природным питанием. Кыргызских лошадей отличает от других пород следующие качества: ровная нога, ловность, удобство поковки, выносливость, живость, покорность, и т.д. Во время конных туров туристы проводят верком большие пространства и знакомятся с традициями, историей и наследием киргизских кочевников.

##### 8/Туристы (всадники): разные типы и требования.

Всадники с большим опытом или те, которые никогда не ездил верхом.

<sup>2</sup> Из книги: Киргизская лошадь: сравнение и использование скрени на выносливость в экотуризме  
Автор: Жамал Рысак, Уркендиже Карым Алты

##### 11/Инвентарь необходимый для конных треков.

- Аптечка – не только для людей, но и иногда для лошадей.
- Набор для конских снарядов – чтобы временно отремонтировать во время трека
- Набор для изучения цвета – молоток, пассатижи, запасные подковы, нож, скребок и т.д.
- Материал для чистки – щетки (штука на 3 лошадей)
- Оборудование для размещения и лагеря – укушенная утварь, палатки и матрацы, карта в упаковке, фонарики, веревки, аркан, нож.

##### 12/Организация путешествия.

- размещение
- питание
- транспорт
- административные формальности: страхование, копия паспортов, спец. разрешение, условия записи и аннулирования трека.

##### 13/Здоровье и физическое состояние всадника.

Рекомендуемые вакцинации, мед. страховка для каждого туриста. Все всадники должны гарантировать хорошее физическое состояние!!!

##### 14/Багаж всадника.

До начала конного трека, всадник должен сортировать свой багаж, и взять с собой на трек самое необходимое. Во время трека весь багаж и продукты питания, и все остальное оборудование транспортируется на выванных лошадях или в автомобиле сопровождения.

##### 15/Предлагаемый список вещей для всадника на конный трек.

Одежда, соответствующая конному треку, погодным условиям и протяженности трека, личная аптека(!), туалетный набор, защитная маска (шлем).

##### 16/Приним, организация и управление группой всадников.

Правила для группы всадников – одинаковый уровень подготовленности! Соблюдение правил безопасности работы с лошадями. Организация предварительного конного трека для группы чтобы узнать уровень и возможности всадника и выбрать подходящий лошадь для каждого

##### 17/Инвентарь лошади.

Традиционный киргизский инвентарь более приспособлен для наших лошадей и очень удобный для всадников. Если они в хорошем состоянии, всадники очень рады использовать наш инвентарь. Седло – подстилка – уздечка-поводья – подпруга – наспинный ремень – нагрудник – сумки-курдюки – путы для ног лошадей – длинная веревка – хлыст (камка).

##### 18/Подготовка лошадей



# Safety procedures for horse riding tours

## Правила безопасности во время конных туров

Based Vakinn quality criterias from Icelandic Tourist Board  
На основе критериев качества Vakinn от Исландского Туристического совета

**Контрольный список можно использовать для  
самооценки.**

[www.riskmanagement4tourism.org](http://www.riskmanagement4tourism.org)

The checklist can be used for self assessment.

**Контрольный список можно использовать для самооценки.**



<b>Safety    Безопасность</b>	<b>Yes да</b>	<b>N/A Непригодный</b>	<b>How fulfilled/explanation Как исполняется / объяснение</b>
Guides are briefed on safety plans every year. <b>Каждый год гиды получают информацию о планах обеспечения безопасности конных туров.</b>			
The company ensures that guides operate according to safety plans. <b>Компания гарантирует, что гиды работают в соответствии с планами безопасности.</b>			
A checklist has been compiled for safety equipment on tours and excursions e.g.: <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Protective clothing such as helmets and gloves</li> <li>b. First aid equipment for people and horses.</li> <li>c. Extra clothing.</li> </ul> <b>Был составлен контрольный перечень оборудования для обеспечения безопасности во время туров, например:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>a. защитная одежда: шлемы и перчатки</b></li> <li><b>b. оборудование для оказания первой медицинской помощи людям и лошадям (аптечки)</b></li> <li><b>c. дополнительная одежда</b></li> </ul>			
A written plan for renewal and maintenance of safety equipment, based on inspection/testing, accepted criteria, age and operational lifetime among other things, is in place. This can include the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Age and condition of helmets assessed regularly.</li> <li>b. Tackle (saddles, bridles, girths etc.) checked, cleaned, oiled/waxed and worn pieces replaced as needed.</li> <li>c. First aid equipment for people and horses checked and renewed regularly.</li> </ul> <b>Существует письменный план обновления и технического обслуживания оборудования безопасности, основанный, в частности, на проверках/испытаниях, принятых критериях, сроке службы и сроке эксплуатации.</b> <b>Это может включать в себя следующее:</b>			





- a. срок службы и состояние шлемов, оцениваются регулярно.
- В. снаряжение (седла, уздечки, подпруги и т. д.) проверенные, очищенные, промасленные / вощенные и изношенные детали заменяются по мере необходимости.**
- с. оборудование для оказания первой медицинской помощи людям и лошадям регулярно проверяется и обновляется.**

Guides on longer tours have appropriate equipment and knowledge to provide accurate location and information on access routes to the area they are travelling through, in the event they have to call for assistance or rescue. The following are essential:

- a. Knowledge in navigation using compass and map.
- b. Knowledge of appropriate means of telecommunication in different terrains (e.g. mobile, two way radio-transceiver, ...).

**Гиды в более длительных турах имеют соответствующее оборудование и знания, чтобы обеспечить точное местоположение и информацию о маршрутах, доступа к району, по которому они путешествуют, в случае, если им придется вызвать помощь или спасение. Необходимо отметить следующее:**

- a. знание навигации с использованием компаса и карты.**
- b. знание соответствующих средств телекоммуникации в различных районах (например, мобильный, двусторонний радиоприемник, ...).**

The number of customers per guide does not exceed eight.

**Количество клиентов на одного гида не превышает ...**

Employees are able to select horses according customers' ability and experience.

**Сотрудники могут выбирать лошадей в соответствии со способностями и опытом клиентов.**

Employees are able to determine appropriate riding speed according to conditions and customers' experience.

**Сотрудники могут определить соответствующую скорость езды в соответствии с условиями и опытом клиентов.**

To prepare guides for the tours/activities of each day they go through a checklist including the following items, among others:

- a. Details of the itinerary and routes to be travelled.
- b. Aspects relating to customers' abilities and experience.
- c. Weather forecast (guides check on this prior to all departures).
- d. Necessary equipment

**Чтобы подготовить гидов для экскурсий / мероприятий каждого дня, они проверяют список,**



<p><b>включающий в себя следующие пункты, среди прочего:</b></p> <p><b>a. подробная информация о маршруте и маршрутах, по которым предстоит путешествовать.</b></p> <p><b>B. аспекты, касающиеся способностей и опыта клиентов.</b></p> <p><b>c. прогноз погоды (гиды проверяют это перед всеми турами).</b></p> <p><b>d. необходимое оборудование</b></p>			
<p>It is ensured that stirrups are of a proper size for the rider's boots and that saddle girths are properly tightened at all times.</p> <p><b>Это гарантирует, что стремена имеют надлежащий размер для обуви всадников и что подпруги седла правильно затянуты во все времена.</b></p>			
<p>All riders wear helmets.</p> <p><b>Все всадники носят шлемы!!!</b></p>			
<p>Customers get appropriate instructions to ensure that they understand the behaviour of horses and conditions in the areas traversed. A checklist is used to ensure safety as well as possible.</p> <p><b>Клиенты получают соответствующие инструкции, чтобы убедиться, что они понимают поведение лошадей и условия/состояние пути по запланированному маршруту. Контрольный список используется для обеспечения безопасности, насколько это возможно.</b></p>			
<p>Customers are informed about relevant safety aspects and procedures where special care is needed. This may among other apply to steep slopes, rocky or rough terrain, riding by lakes or sea, frozen ground and frost lift in trails, roads and highways.</p> <p><b>Клиенты информируются о соответствующих аспектах безопасности и процедурах, где требуется особый уход. Это может, среди прочего, относиться к крутым склонам, каменистой/пересеченной местности, езде вдоль рек и озер, замерзшей земле и крутому подъему/спуску на тропах.</b></p>			
<p>The company ensures that when crossing rivers or streams, guides know how to choose fords where currents, depth and banks are suitable for crossing on horseback.</p> <p><b>Компания гарантирует, что при пересечении рек или ручьев гиды знают, как выбрать броды, где течения, глубина и берега подходят для переправы на лошадях.</b></p>			
<p>The company informs employees and customers of the necessity of being in good physical condition and that the use of alcohol or drugs can make them unfit to take part in a tour.</p> <p><b>Компания информирует сотрудников и клиентов о необходимости находиться в хорошей физической форме и о том, что употребление алкоголя или наркотиков может сделать их</b></p>			



<b>непригодными для участия в экскурсии.</b>			
The company has written guidelines on when to cancel tours due to weather. <b>Компания написала рекомендации о том, когда отменять туры из-за погодных условий.</b>			
<b>Facilities, Handling and Care of Horses</b> <b>Оборудование, уход и уход за лошадьми</b>	<b>Yes</b> <b>да</b>	<b>N/A</b> <b>Непригодный</b>	<b>How fulfilled/explanation</b> <b>Как выполняется / объяснение</b>
The company ensures that all employees are familiar with current regulations on facilities, care and health supervision of horses. <b>Компания следит за тем, чтобы все сотрудники были ознакомлены с действующими правилами содержания, ухода и мед. надзора за лошадьми.</b>			
Care is taken to ensure that all facilities and equipment in stables, enclosures and grazing paddocks pose no risk or harm to the horses and that their health is not compromised. <b>Мы заботимся о том, чтобы все помещения и оборудование в конюшнях, вольерах и пастбищах не представляли никакого риска или вреда для лошадей и чтобы их здоровье не подвергалось риску.</b>			
Stable floors are non-slippery and easily cleaned. Floors in stalls are clean and covered with soft materials. <b>Устойчивые полы не скользкие и легко моются. Полы в стойлах чистые и покрыты мягкими материалами.</b>			
Stalls are roomy enough to allow the horse to lie down and move around freely, and never smaller than stipulated in the current regulation on horse welfare. <b>Стойла достаточно просторны, чтобы позволить лошади лежать и свободно передвигаться, и никогда не меньше, чем предусмотрено в действующем Положении о благосостоянии лошадей.</b>			
Horses receive appropriate training and their behaviour is closely watched. <b>Лошади проходят соответствующую подготовку, и за их поведением внимательно следят.</b>			
<b>Environment</b> <b>Окружающая среда</b>	<b>Yes</b>	<b>N/A</b> <b>Непригодный</b>	<b>How fulfilled/explanation</b> <b>Как выполняется /</b>



	да		объяснение
<p>The company strives to minimise negative environmental impacts of its operations, avoids over-grazing and excessive strain on fragile environments.</p> <p><b>Компания стремится минимизировать негативное воздействие своей деятельности на окружающую среду, избегает чрезмерного выпаса скота и чрезмерной нагрузки на хрупкую окружающую среду.</b></p>			
<p>If campfires are lit, all firewood is brought into the area and special care is taken to ensure that they are fully extinguished before departure. Existing fire pits are used wherever possible;</p> <p><b>Если в лагере горят костры, то все дрова привозятся в этот район, и особое внимание уделяется тому, чтобы они были полностью потушены перед отъездом. Костер разжигается только там, где это возможно и безопасно.</b></p>			
<p>Customers are informed about toilet arrangements and measures are taken to ensure that they follow instructions where conventional facilities are not available.</p> <p><b>Клиенты информируются об устройстве туалетов и принимаются меры для обеспечения того, чтобы они следовали инструкциям там, где обычные удобства недоступны.</b></p>			
<p>All non-biodegradable refuse and/or equipment is removed.</p> <p><b>Все не поддающиеся биологическому разложению отходы и/или оборудование возвращается назад на базу.</b></p>			
<p>Customers are reminded of responsible behaviour towards the environment.</p> <p><b>Все клиенты информируются об ответственном поведении в отношении к окружающей среде.</b></p>			
<p><b>Education and Training</b></p> <p><b>Образование и профессиональная подготовка</b></p>	Yes да	N/A Непригодный	How fulfilled/explanation Как исполняется / объяснение
<p>Guides have completed specialized training/education, e.g. are certified guides and/or have substantial experience appropriate for the tour in question.</p> <p><b>Гиды должны пройти специальную подготовку/обучение, и / или имеют значительный опыт, соответствующий данной экскурсии.</b></p>			



# THANK YOU

*Ishen Obolbekov*

*0772 51 83 15*

**Shepherd's Way Trekking**

[shepherd@elcat.kg](mailto:shepherd@elcat.kg)

[www.kyrgyztrek.com](http://www.kyrgyztrek.com)